

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

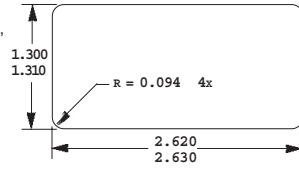
CIRCUIT GUARD® Module GFM20, GFM20A

Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI)

English

GENERAL INFORMATION

- NOTICE:** For installation by a qualified electrician in accordance with national and local electrical codes and the following instructions.
- CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK. Disconnect power before installing. Never wire energized electrical components**
- Check that the device's type and rating are suitable for the application.
- CAUTION: USE COPPER CONDUCTORS ONLY. DO NOT TIN CONDUCTORS.**
- NOTICE:** The Circuit Guard® Module must be used on a 120 V AC grounded circuit.
- HOSPITAL APPLICATIONS:** Ground fault circuit interrupters should not be used in CRITICAL CARE PATIENT AREAS or for LIFE SUPPORT EQUIPMENT APPLICATIONS because of the possibility of power interruption.
- This Circuit Guard® Module has an enclosure rating of Type 3R (Rainproof) when installed in accordance with the following instructions into an enclosure, an outlet box with cover or wall plate, or a panel rated Type 3R (Rainproof) or for Wet And Damp Locations. When this Circuit Guard® Module is mounted in a custom-made panel serving in place of a standard GFCI wall plate or cover, the size of the enclosure opening for the Circuit Guard® Module's face is shown in **Figure 1**.



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Install the Circuit Guard® Module in an outlet box or panel as follows:

- Trim the conductors of the Circuit Guard® Module to lengths appropriate for the enclosure size. (**NEVER** less than 6 inches / 150 mm, except as indicated in the **NOTE** to **3. E.** below.) Avoid slack or unrestrained wire lengths that might become pinched or damaged by the enclosure or other components within.
- From the free end of each conductor, remove insulation to the length indicated in the instructions or strip length gage of the Listed/Certified twist-on wire connector or wiring terminal to which that Circuit Guard® Module conductor is connected.
NOTE: All Circuit Guard® Module conductor leads are 12 AWG stranded copper.
- Wiring connections:
 - Connect the Module's "LINE" WHITE lead wire to the LINE grounded circuit conductor or terminal (white/neutral).
 - Connect the Module's "LINE" BLACK lead wire to the LINE ungrounded circuit conductor or terminal (black/hot).
 - Connect the Module's "LOAD" GRAY lead wire to the LOAD grounded circuit conductor or terminal (white/neutral).
 - Connect the Module's "LOAD" RED lead wire to the LOAD ungrounded circuit conductor or terminal (black/hot).
 - Connect the Module's GREEN lead wire to the grounding conductor or terminal (earth/ground). **NOTE:** When installing the Circuit Guard® Module in a Hubbell portable power distribution unit (Hubbell Spider®), its green lead wire should be trimmed off. Grounding of the connected receptacle is established by mounting the receptacle onto the grounding metal enclosure.
- Mount the Circuit Guard® Module in an outlet box or panel using the screws provided.
- For outdoor or Wet And Damp Locations, position the mounting gasket around the face of the Circuit Guard® Module.
- Attach a proper wall plate or cover, if required. The wall plate, cover, or panel surface must fully seat against the mounting gasket (when used).

OPERATION AND TEST INSTRUCTIONS

NOTE: The automatic set version (A suffix) will immediately supply power to the load when power is applied to the line connections. Manual versions (no suffix) must be reset manually before power is applied to the load.

- Turn on power to the Circuit Guard® Module.
- Press the "RESET" button, the power "ON" light should go on.
- Press the "TEST" button, the power "ON" light should go off.
- Press the "RESET" button, the power "ON" light should go on.
- Do not use this device if it fails the above tests.** This device does not protect against electric shock due to contact with both circuit conductors and also due to a fault in any wiring supplying this device.
- Connect the desired load equipment to the receptacle connected to Circuit Guard® Module and operate the equipment normally.

Wiring Device-Kellems
Hubbell Incorporated
Bridgeport, CT 06605
(203) 337-3100

DIRECTIVES DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

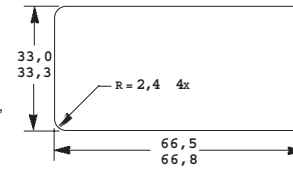
Module CIRCUIT GUARD^{MD} GFM20, GFM20A

Interrupteur de défaut à la terre (IDALT)

Français

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- AVIS** - Doit être installé par un électricien qualifié conformément aux codes de l'électricité nationaux et locaux et selon les directives suivantes.
- ATTENTION - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. Débrancher le circuit avant de procéder au montage. Ne jamais câbler des composants électriques dans un circuit sous tension.**
- S'assurer que le type et les caractéristiques nominales de ce dispositif conviennent à l'application.
- ATTENTION - EMPLOYER UNIQUEMENT DES CONDUCTEURS EN CUIVRE. NE PAS ÉTAMER LES CONDUCTEURS.**
- AVIS** - Le module Circuit Guard^{MD} doit être utilisé dans un circuit de 120 V CA mis à la terre.
- USAGE EN MILIEU HOSPITALIER** – Les dispositifs IDALT ne doivent pas être utilisés dans les SERVICES DE SOINS INTENSIFS NI SUR LES APPAREILS DESTINÉS AU MAINTIEN DE LA VIE à cause de la possibilité d'interruption de courant.
- Ce module Circuit Guard^{MD} est classé Type 3R (étanche à la pluie) s'il est monté selon les directives qui suivent dans un boîtier, une boîte murale avec couvercle ou plaque murale ou un panneau homologué Type 3R ou pour endroits humides ou mouillés. Lorsque ce module Circuit Guard^{MD} est monté sur un panneau hors série en remplacement d'une plaque murale ou d'un couvercle IDALT standard, les dimensions de l'ouverture à pratiquer pour la face du module Circuit Guard^{MD} sont données en millimètres à la **Figure 1**.



DIRECTIVES DE MONTAGE

Monter le module Circuit Guard^{MD} dans une boîte murale ou sur un panneau selon les directives suivantes :

- Couper les fils du module Circuit Guard^{MD} à la longueur appropriée au calibre de la boîte. (**JAMAIS** moins de 150 mm sauf selon les indications de la **REMARQUE** du paragraphe **3. E.** ci-dessous). Éviter les longueurs de fils lâches ou non retenues qui pourraient être pincées ou endommagées par la boîte ou les autres composants qui s'y trouvent.
- Dénuder l'extrémité libre de chaque conducteur sur la longueur prescrite par les directives ou en fonction du raccord à torsader homologué ou de la borne à laquelle le conducteur de ce module sera raccordé.
REMARQUE – Tous les conducteurs du module Circuit Guard^{MD} sont en cuivre toronné de calibre N°12AWG.
- Raccorder les conducteurs selon les indications suivantes :
 - Fil «LINE» BLANC du module au fil ou à la borne d'alimentation mis à la terre (blanc/neutre).
 - Fil «LINE» NOIR du module au fil ou à la borne d'alimentation non mis à la terre (noir/vivant).
 - Fil «LOAD» GRIS du module au fil ou à la borne de la charge mis à la terre (blanc/neutre).
 - Fil «LOAD» ROUGE du module au fil ou à la borne de la charge non mis à la terre (noir/vivant).
 - Connecter le fil VERT du module au fil ou à la borne de mise à la terre (terre / masse).**REMARQUE** – Si le module Circuit Guard^{MD} est monté dans une unité de distribution portable de Hubbell (Hubbell Spider^{MD}), son fil vert doit être coupé. La mise à la terre de la prise qui y est raccordée est établie en montant cette prise dans la boîte métallique mise à la terre.
- Monter le module Circuit Guard^{MD} dans une boîte ou sur un panneau en utilisant les vis fournies.
- Pour l'utilisation à l'extérieur ou dans des endroits humides ou mouillés, placer la garniture d'étanchéité autour de la face du module Circuit Guard^{MD}.
- Le cas échéant, apposer une plaque murale ou un couvercle qui convient. Dans ce cas, la plaque murale, le couvercle ou la surface du panneau doit s'appuyer fermement sur la garniture d'étanchéité.

MODE D'EMPLOI ET TESTS

REMARQUE: Les versions automatiques (suffixe A) alimenteront la dés qu'elle est branchée. Les versions manuelles (ne suffixe) doivent être activées manuellement (ne suffixe) doivent être activées manuellement pour alimenter la charge.

- Mettre le module Circuit Guard^{MD} sous tension.
- Appuyer sur le bouton «RESET», le voyant lumineux «ON» devrait s'allumer.
- Appuyer sur le bouton «TEST», le voyant lumineux «ON» devrait s'éteindre.
- Appuyer sur le bouton «RESET», le voyant lumineux «ON» devrait s'allumer.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il ne passe pas les tests ci-dessus.** Ce dispositif n'offre pas de protection contre les chocs électriques causés par le contact simultané avec les deux conducteurs d'alimentation ou par un défaut dans le câblage qui alimente ce dispositif.
- Connecter les appareils désirés à la prise raccordée à ce dispositif et les employer

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Módulo CIRCUIT GUARD^{MR} GFM20, GFM20A

Interruptor de escape a tierra (GFCI)

Español

INFORMACIÓN GENERAL

- AVISO** - Para ser instalado por un electricista calificado, de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales, y siguiendo estas instrucciones.
- CUIDADO - RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. Desconectar la corriente antes de la instalación. No conectar nunca componentes eléctricos en un circuito energizado.**
- Asegurarse de que el tipo y las características nominales del dispositivo sean apropiados para la aplicación.
- CUIDADO - UTILIZAR SOLAMENTE CONDUCTORES DE COBRE. NO ESTAÑAR LOS CONDUCTORES.**
- AVISO** - El módulo Circuit Guard^{MR} debe usarse en circuitos de 120 V CA con conexión a tierra.
- APLICACIONES HOSPITALARIAS:** Los interruptores de escape a tierra no deben ser utilizados en ÁREAS DE CUIDADOS INTENSIVOS o con EQUIPOS DE MANTENIMIENTO DE VIDA, por la posibilidad de interrupción de energía.
- Este módulo Circuit Guard^{MR} está clasificado tipo 3R (a prueba de lluvia) cuando se instala dentro de una caja, una caja de salida con tapa o placa mural, en un panel clasificado tipo 3R (a prueba de lluvia) o en un diseñado para ambientes húmedos/mojados, y siguiendo las instrucciones de instalación. Cuando el módulo Circuit Guard^{MR} es montado en un panel hecho a medida, en lugar de montarse en la tapa o placa de pared GFCI standard, los dimensiones de abertura que debe usarse (mm) se muestra en la **Figura 1**.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Montar el módulo Circuit Guard^{MR} en una caja de salida o panel, de la siguiente manera:

- Cortar los conductores del módulo Circuit Guard^{MR} de acuerdo al tamaño de la caja (NUNCA menos de 150 mm, salvo lo indicado en la **NOTA 3.E.** de abajo). Evitar que los cables queden demasiado flojos, pues podrían ser apretados o dañados por la caja u otros componentes en el interior.
- Pelar el extremo libre de cada conductor, según el largo indicado en las instrucciones, o según el largo apropiado para el conector roscado o borne de conexión utilizado para conectar el módulo Circuit Guard^{MR}.
NOTA - Todos los cables del módulo Circuit Guard^{MR} son de cobre trenzado de calibre 12 AWG.
- Conectar los cables de la siguiente manera :
 - Cable BLANCO «LINE» del módulo al cable o borne de alimentación puesto a tierra (blanco/neutro).
 - Cable NEGRO «LINE» del módulo al cable o borne de alimentación no puesto a tierra (negro/vivo).
 - Cable GRIS «LOAD» del módulo al cable o borne de carga puesto a tierra (blanco/neutro).
 - Cable ROJO «LOAD» del módulo al cable o borne de carga no puesto a tierra (negro/vivo).
 - Cable VERDE del módulo al cable o borne de puesta a tierra.**NOTA** - Al instalar el módulo Circuit Guard^{MR} en una unidad portátil de distribución de energía Hubbell (Hubbell Spider^{MR}), el cable verde del módulo debería ser cortado. La puesta a tierra del tomacorriente conectado se establece al montar el tomacorriente sobre la caja de metal con puesta a tierra.
- Montar el módulo Circuit Guard^{MR} en una caja de salida o panel utilizando los tornillos provistos.
- En exteriores o en ambientes húmedos/mojados, colocar la junta de montaje alrededor de la cara frontal del módulo Circuit Guard^{MR}.
- Colocar una tapa o placa de pared si fuera necesario. Tanto la placa de pared, la tapa o la superficie del panel deben asentarse completamente sobre la junta de montaje (cuando sea usada).

FUNCIONAMIENTO Y PRUEBA

Nota: Las versiones automáticas (sufijoA) alimantarán inmediatamente de energía a la carga al enchufar el aparato. Las versiones manuales (no sufijo) deben ser reactivadas manualmente antes de aplicar energía a la carga.

- Alimentar el módulo Circuit Guard^{MR}.
- Pulsar el botón «RESET»; la luz «ON» debería encenderse.
- Pulsar el botón «TEST»; la luz «ON» debería apagarse.
- Pulsar el botón «RESET»; la luz «ON» debería encenderse.
- No utilizar este dispositivo si no satisface las pruebas indicadas.** Este dispositivo no protege contra choques eléctricos debidos al contacto con ambos conductores del circuito o a una falla en cualquier cableado que lo alimente de energía.
- Conectar el equipo deseado a la salida del dispositivo y hacer funcionar el equipo normalmente.

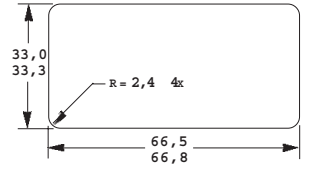


Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1

Fig. 1



